

Please Join us for
LENTEN SOUP MEALS

Before Stations of the Cross

Friday March 31 at 5:00 pm

Hosted by Chef Liz and the English Mass Community

Donations accepted for: **CRS Rice Bowl**



Únase a nosotros para

COMIDAS SOPA DE CUARESMA

Antes de las Estaciones de la Cruz

Viernes 31 de marzo a las 5:00 pm

Organizado por Chef Liz y la comunidad de masas en inglés

Se aceptan donaciones para: **Plato de Arroz de CRS**



PARISH COMMUNAL PENANCE SERVICE

Come and prepare yourself for Easter Triduum, our most holy celebration of the year with a 30-minute liturgy followed by individual confessions with several priests.

Tuesday March 28 at 7:00 p.m.

SERVICIO PARROQUIAL DE PENITENCIA COMUNITARIA

Ven y prepárate para el Triduo Pascual, nuestra celebración más santa del año con una liturgia de 30 minutos seguida de confesiones individuales con varios sacerdotes.

Martes 28 de Marzo a las 7:00 p.m.

Hail, Guardian of the Redeemer, Spouse of the Blessed Virgin Mary. To you God entrusted his only Son; in you Mary placed her trust; with you Christ became man.

Salve, Custodio del Redentor, Esposo de la Santísima Virgen María. A ti Dios encomendó a su único Hijo; en ti María puso su confianza; contigo Cristo se hizo hombre.

Blessed Joseph, to us too, show yourself a father and guide us in the path of life. Obtain for us grace, mercy and courage, and defend us from every evil. Amen.

Bendito José, también para nosotros, muéstrate un padre y guíanos por el camino de la vida. alcánzanos la gracia, la misericordia y el valor, y defiéndenos de todo mal. Amén.



STATIONS of the CROSS VIA CRUCIS

Stations of the cross are every **Friday at 6:30 p.m.** during Lent in the parish parking lot.

Please bring a flashlight.

Las estaciones de la cruz son todos los viernes a las 6:30 p.m. durante la Cuaresma en el estacionamiento de la parroquia.

Favor de traer una linterna.

The Little Ones Jim Burrows

Jesus answered, "We have to do the works of the one who sent me while it is day. Night is coming when no one can work. While I am in the world, I am the light of the world." Jn 9:4-5

Jesús respondió: "Es necesario que yo haga las obras del que me envió, mientras es de día, porque luego llega la noche y ya nadie puede trabajar. Mientras esté en el mundo, yo soy la luz del mundo". Jn 9:4-5

Weekly Events/ Eventos Semanales

| | |
|---|---|
| Sunday/ Domingo 03.19.23 | 8:30 — Mass *English 10:30 — Mass *Spanish 12:30 — Mass *Vietnamese |
| Monday/ Lunes 03.20.23 | 8:00 am — Daily Mass 8:30 am — Rosary English 6:30 pm — Legion de Maria — salon multi-uso 7:00 pm — Pastoral Council — choir room |
| Tuesday/ Martes 03.21.23 | 8:00 am — Daily Mass 8:30 am — Rosary English 6:30 pm — Religious Ed. Y2 Children Only |
| Wednesday/ Miércoles 03.22.23 | 7:00 pm — Confirmation Y1 Session |
| Thursday/ Jueves 03.23.23 | 8:00 am — Daily Mass 8:30 am — Rosary English 12:00 pm — Al-Anon (OLG Room) 6:00 pm — A.A. (OLG Room) 6:30 pm — Estudio de Biblia (Salon Multi-Usa) 6:30 pm — Spanish Choir Practice |
| Friday/ Viernes 03.24.23 | 8:00 am — Daily Mass 8:30 am — Rosary English 6:00 pm — Holy Hour / Hora Santa 6:30 pm — Stations of the Cross / Via Crucis 7:00 pm — Confessions / Confesiones |
| Saturday/ Sabado 03.25.23 | 8:00 am — Daily Mass 9:00 am — Deaf Community Retreat 3:30 pm — Confessions 5:00 pm — Mass in English 7:00 pm — Misa en Español |

Confessions During Lent
Confesiones durante La Cuaresma

Each Friday in Lent Fr. Joe will be available for confessions in the Church in the evenings at 7:00 pm after Holy Hour

Cada viernes de Cuaresma el Padre José estará disponible para confesiones en la Iglesia las tardes 7:00 pm despues de la Hora Santa.

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

March 18 & 19, 2023
FOURTH SUNDAY OF LENT
CUARTO DOMINGO DE CUARESMA

Mass Times/Horario de Misas
Saturday/Sábado Vigilia
5:00 p.m. English
7:00 p.m. Spanish

Sunday Masses:
8:30 a.m. English
10:30 a.m. Español
12:00 p.m. ASL Hard of Hearing
12:30 p.m. Vietnamese

Weekday Masses (English)
8:00 a.m. - Mon., Tues., Thurs., Fri. & Sat.
First Friday/Primer Viernes
7:00 p.m. Español

Baptisms/Bautismos
Call Office/Llame La Oficina

Confessions/Confesiones
Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.
English and Spanish
No appointment required
No Requiere Cita

Eucharistic Adoration
Exposición del Santísimo Sacramento
First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.
Despues de la misa de la 8:00 a.m.

REV. JOSEPH ROBILLARD
PASTOR

REV. THANH-TAI NGUYEN
PAROCHIAL VICAR

REV. RUDY PRECIADO
IN RESIDENCE

DEACON TOM CONCITIS
DEACON LOUIS GALLARDO
DEACON JOE GARZA

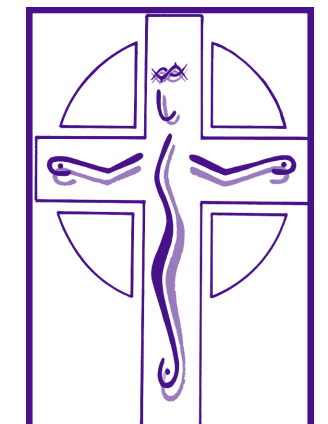
LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIN ABREU
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE STAFF
MAGGY GALL
CONSUELO SANCHEZ
VICTORIA COLON



CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

The Lord is my shepherd; I shall not want.

— Psalm 23:1



El Señor es mi pastor, nada me falta.

— Salmo 23:1

PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA
MONDAY – FRIDAY 9:00 A.M. — 12:00 P.M. ; 1:00pm—4:00 P.M.
MONDAY — FRIDAY 5:00 P.M.— 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M.- NOON
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000-2008 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-

Intenciones 

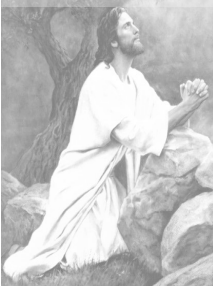
Saturday/Sábado March 18, 2023
8:00 a.m. † *Joseph Le*
5:00 p.m. For the People of the Parish
7:00 p.m. † *Jesus Hernandez; Conrado Hernandez; Ziquifredo Hernandez*
Sunday/Domingo March 19, 2023
8:30 a.m. † *Norberto Mejia; Maria Villaseñor; Alejandro Gomez*
10:30 a.m. † *Ofelia Herrera; Lourdes Ruiz; Leticia Vasquez*
12:00 p.m. *ASL Mass Intentions for the Deaf Community*
12:30 p.m. *Vietnamese Mass Intentions*
Monday/Lunes March 20, 2023
8:00 a.m. *Florian Kos — Health*
Tuesday/Martes March 21, 2023
8:00 a.m. † *Phero Le Trung Truc; Ana Mai Thi Bao*
Thursday/Jueves March 23, 2023
8:00 a.m. † *Maria Lai*
Friday/Viernes March 24, 2023
8:00 a.m. † *Maria de Jesus Garay*

Pray for the Sick/ Oremos por los Enfermos:

| | | |
|--------------------------------|------------------------------|---------------------------|
| <i>Kathy Kos Hess</i> | <i>Cervedo Colon</i> | <i>Crisanta Contreras</i> |
| <i>Guadalupe Hernandez Jr.</i> | <i>Gustavo Lopez Arreola</i> | <i>Maria Alvarez</i> |
| <i>Olga Rifaat</i> | <i>Guadalupe Damian</i> | <i>Jose R. Ocampo</i> |
| <i>Antolina Vega</i> | <i>Luis Ramirez</i> | <i>Zaida Guerrero</i> |
| <i>Hilda Kaneko</i> | <i>Eduardo Rosales</i> | |

For our Departed/Por Nuestros Difuntos

| | |
|-----------------------------|---------------------------|
| † <i>Clicerio Ponce</i> | † <i>Daniel Madrid</i> |
| † <i>Randy Valko</i> | † <i>Andrea Martin</i> |
| † <i>Conrado Davila</i> | † <i>Benjamin Morales</i> |
| † <i>Huie Nguyen</i> | † <i>Athur Sandoval</i> |
| † <i>Antonio Eulloqui</i> | |
| † <i>Etelycana Martinez</i> | |
| † <i>Salvador Antonini</i> | |



| | | |
|--|---|--|
| Exposición del Santísimo Sacramento todos los Viernes de 6:00 p.m. a 7:00 p.m. |  | Exposition of the Blessed Sacrament Every Friday from 6:00 p.m. to |
|--|---|--|

Wedding Banns
© J. S. Paluch Co., Inc.

MARCH 25, 2023

PEDRO ZAPATA & MEYSI PONCE

APRIL 1, 2023

ERIC CASTANEDA & ROSA LOPEZ

Thank you for sharing with your parish what God has given you. Please remember to use your envelopes or give online, by visiting coscp.org.

March 11 & 12, 2023

\$12,814.00

Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted. Por favor, recuerde usar sus sobres o donar en línea, visitando coscp.org.

Holy Week Schedule
Horario de Semana Santa
Lịch trình trong Tuần Thánh

Holy Thursday/ Jueves Santo/ Thứ Năm Tuần Thánh, April 6
8:00 a.m. Morning Prayer /*Oracion de la mañana / Lời cầu nguyện ban sáng (English/Inglés/Tiếng Anh)*
7:00 p.m. Mass of the Lord's Supper /*Misa Vespertina de la Cena del Señor/ Thánh lễ Tiệc Ly của Chúa – (Multilingual/multilingüe /4 Ngôn Ngữ)*

Good Friday/Viernes Santo/ Thứ Sáu Tuần Thánh, April 7
8:00 a.m. Morning Prayer - *Oracion de la mañana - Lời cầu nguyện ban sáng – (English /Inglés /Tiếng Anh)*
7:00 p.m. Passion and Veneration of the Cross / *Tương Niệm Cuộc Thương Khó Chúa Giêsu và Tôn Vinh Thánh Giá / Celebración de la Pasión del Señor – Veneración de las Cruz — (Multilingual/multilingüe /4 Ngôn Ngữ)*

Holy Saturday/Sabado Santo/ Thứ Bảy Tuần Thánh, April 8
8:00 a.m. Morning Prayer /*Oracion de la mañana/ Lời cầu nguyện ban sáng – (English/Inglés/Tiếng Anh)*
8:00 p.m. Easter Vigil /*Vigilia Pascual / Lễ Vọng Phục Sinh – (Multilingual/ multilingüe /4 Ngôn Ngữ)*

Easter Sunday /Domingo de Pascua / Chủ Nhật Phục Sinh, April 9
8:30 a.m. Mass - *English*
10:30 a.m. Mass - *Español*
12:00 p.m. Mass - *Deaf Community*
12:30 p.m. Mass - *Tiếng Việt*



Pastors Message



Before lent began, I invited you to think about your own hurts and pains of the soul. The reason for this was twofold. Many of the offenses we commit come out of these hurts and pains. If we become more aware of the hurts and pains in our soul, we can respond to others out of thoughtfulness rather than reacting.

As we continue our Lenten time, we are called to examine how we in turn have hurt others by our words, inaction and actions. This is not an easy process. Most of the time when we have hurt another, we have no idea what we have done. We are challenged to remember how a person reacted to us when we did something that offended them. What was the expression on their face? Were you met with silence? Did their face express hurt or anger?

The next step requires great courage. We need to go back to the person and ask if there was something we said or did that hurt them. We may have to press a bit by reflecting on how the other persons reacted to our last encounter. Then we listen. That means we are quiet. It may take a while for the person to speak. This will require patience.

When the other person does share with you how they were hurt, our temptation is to either brush it off as if nothing or to give an excuse as to why we did the action. Our brains are wired to deny anything we did that hurt another. We need to pay attention to the feelings of the other, to hear their hurt.

The last courageous act we need to do is to acknowledge our words or action did hurt the other person. This means we are accepting responsibility for our words and actions. It means we admit we were wrong.

This act of acknowledging the other persons hurts opens to possibility of asking for forgiveness. I think asking for forgiveness is easier once we know that what we have done hurt another person.

Our goal during Lent is to acknowledge our sins and to seek forgiveness. I acknowledge that to seek forgiveness from another person is very difficult. It is easier to seek forgiveness from God. Once true reconciliation means we seek forgiveness first from those we have offended and then seek forgiveness from God.

Mensaje del Párroco

Antes de que comenzara la Cuaresma, los invité a pensar en sus propias heridas y dolores del alma. La razón de esto es la doble ganancia. Muchas de las ofensas que cometemos provienen de estas heridas y dolores. Si nos hacemos más conscientes de las heridas y los dolores de nuestra alma, podemos responder a los demás con consideración en lugar de reaccionar.

A medida que continuamos nuestro tiempo de Cuaresma, estamos llamados a examinar cómo, a su vez, hemos lastimado a otros con nuestras palabras, inacción y acciones. Este no es un proceso fácil. La mayor parte del tiempo cuando hemos lastimado a otro, no tenemos idea de lo que hemos hecho. Tenemos el desafío de recordar cómo reaccionó una persona ante nosotros cuando hicimos algo que la ofendió. ¿Cuál era la expresión de sus rostros? ¿Te encontraste con el silencio? ¿Su rostro expresaba dolor o enojo?

El próximo paso requiere gran valor. Necesitamos volver a la persona y preguntarle si hubo algo que dijimos o hicimos que la lastimó. Puede que tengamos que presionar un poco, reflexionando sobre cómo reaccionaron las otras personas a nuestro último encuentro. Entonces escuchamos. Eso significa que estamos tranquilos. La persona puede tardar un poco en hablar. Esto requerirá paciencia.

Cuando la otra persona comparte con usted cómo fueron lastimadas, nuestra tentación es ignorarlo como si nada o dar una excusa de por qué hicimos la acción. Nuestros cerebros están programados para negar todo lo que hicimos que lastimó a otra persona. Necesitamos prestar atención a los sentimientos del otro, escuchar su dolor.

El último acto valiente que debemos hacer es reconocer que nuestras palabras o acciones lastimaron a la otra persona. Esto significa que estamos aceptando la responsabilidad de nuestras palabras y acciones. Significa que admitimos que nos equivocamos.

Este acto de reconocer las heridas de la otra persona abre la posibilidad de pedir perdón. Pienso que pedir perdón es más fácil una vez que sabemos que lo que hemos hecho lastimó a otra persona.

Nuestro objetivo durante la Cuaresma es reconocer nuestros pecados y buscar el perdón. Reconozco que buscar el perdón de otra persona es muy difícil. Es más fácil buscar el perdón de Dios. La verdadera reconciliación significa que primero buscamos el perdón de aquellos a quienes hemos ofendido y luego buscamos el perdón de Dios.

Lời Nhấn từ Cha xứ

Trước khi bắt đầu vào mùa chay, tôi đã mời quý vị suy nghĩ về những tổn thương và nỗi đau đớn của tâm hồn mình. Hệ quả của điều này là gấp đôi. Nhiều hành vi phạm tội mà chúng ta phạm phải xuất phát từ những tổn thương và đau đớn này. Nếu chúng ta nhận thức rõ hơn về những tổn thương và đau đớn trong tâm hồn mình, thì chúng ta có thể đáp lại người khác với sự ân cần hơn là sự phản ứng lại.

Khi chúng ta tiếp tục trong Mùa Chay của mình, chúng ta được kêu gọi để xem xét lại chúng ta đã làm tổn thương người khác như thế nào; bởi lời nói, sự không hành động và hành động của chúng ta. Đây không phải là một quá trình dễ dàng. Hầu hết thời gian khi chúng ta đã làm tổn thương người khác, chúng ta không biết mình đã làm gì. Chúng ta được thử thách để nhớ lại một người đã phản ứng lại với chúng ta như thế nào khi chúng ta làm điều gì đó xúc phạm họ. Biểu cảm trên khuôn mặt của họ là gì? Bạn đã gặp phải sự im lặng? Khuôn mặt của họ có biểu hiện bị tổn thương hay tức giận không?

Bước tiếp theo đòi hỏi sự can đảm tuyệt vời. Chúng ta cần phải quay lại với người đó và hỏi xem có điều gì chúng ta đã nói hoặc làm tổn thương họ không. Chúng ta có thể phải nhấn mạnh một chút bằng cách suy tưởng lại về cách những người khác phản ứng lại như thế nào vào lần cuối chúng ta gặp họ. Sau đó, chúng ta lắng nghe. Điều đó có nghĩa là chúng ta im lặng. Có thể mất một lúc để người đó nói. Điều này sẽ đòi hỏi sự kiên nhẫn.

Khi những người khác chia sẻ với quý vị rằng họ đã bị tổn thương như thế nào, thì lập tức sự căm giận trong chúng ta nổi lên và có gat bỏ những sự kiện như không có gì hoặc đưa ra nhiều lý do chống chế tại sao chúng ta lại làm như vậy. Bộ não của chúng ta được lập trình để phủ nhận bất cứ điều gì mà chúng ta đã làm làm tổn thương người khác. Điều chúng ta nên làm là cần chú ý đến cảm xúc của người khác, để tiếp nhận sự tổn thương của họ.

Hành động can đảm cuối cùng mà chúng ta cần phải làm là thừa nhận lời nói hoặc hành động của mình đã làm tổn thương người kia. Điều này có nghĩa là chúng ta đang chấp nhận trách nhiệm về lời nói và hành động của mình. Điều này có nghĩa là chúng ta thừa nhận là mình đã sai.

Hành động thừa nhận đã làm cho người khác tổn thương này mở ra cơ hội cầu xin sự tha thứ. Tôi nghĩ rằng việc cầu xin sự tha thứ sẽ dễ dàng hơn một khi chúng ta biết rằng những gì chúng ta đã làm làm tổn thương người khác.

Mục tiêu của chúng ta trong Mùa Chay là thừa nhận tội lỗi của mình và tìm kiếm sự tha thứ. Tôi thừa nhận rằng để tìm kiếm sự tha thứ từ một người khác là rất khó. Việc tìm kiếm sự tha thứ từ Thiên Chúa sẽ dễ dàng hơn. Sự hòa giải thực sự có nghĩa là khi chúng ta tìm kiếm sự tha thứ trước tiên từ những người mà chúng ta đã xúc phạm và sau đó tìm kiếm sự tha thứ từ Thiên Chúa.